



www.sram.com

Batteries and Chargers  
Akumulatory i ładowarki

Batterier og opladere  
Akumulatøry a nabiječky

Baterii și încarcătoare  
Μπαταρίες και Φορτιστές

배터리 및 충전기

95-3018-006-100 Rev A

© 2015 SRAM, LLC

## SAFETY INSTRUCTIONS

Follow the safety instructions listed here. Any failure to follow these safety instructions could cause you to crash while riding your bicycle, which could result in serious and/or fatal injuries. In addition, any failure to follow these safety instructions could damage the battery or charger which could cause fire, chemical burns, and/or electrolyte leaks and could lead to serious and/or fatal injuries.

1. Use only the SRAM-supplied charger and power supply. Use of other chargers and power supplies may cause the battery to overheat, catch fire, and/or explode.
2. Replace rechargeable batteries with genuine SRAM rechargeable batteries only.
3. Replace coin cell batteries with CR2032 lithium coin cell batteries only.
4. Used batteries must be recycled in accordance to local and federal regulations. Never dispose of batteries in a fire.
5. Do not use the battery outside of the temperature range specified in the user manual; avoid exposure to excessive heat or cold. Do not leave the battery in direct sunlight or in a vehicle.
6. Do not place the battery or charger in or near fire or in a place where static electricity occurs.
7. Do not modify or disassemble the battery or charger. Avoid dropping your battery or charger. Do not use a battery or charger that has been dropped or is damaged. Signs of damage include: discoloration, dents, cracks, punctures, or leakage.
8. Do not charge the battery in a damp or wet location. Avoid exposure to moisture and/or water during charging.
9. Do not leave the battery in a charger or on equipment if it generates an odor and/or heat, changes color and/or shape, leaks electrolyte, or causes any other abnormality. If you notice any abnormalities, immediately remove the battery from the charger or equipment.
10. Do not leave the battery connected to the charger after charging is complete. Store the battery at room temperature with the battery cover on.
11. Do not allow metal, such as paper clips, coins, or keys, to come into contact with the battery terminals. Metal can damage the battery terminals and cause the battery to short-circuit.

### ⚠WARNING - CHOKING HAZARD

12. Keep batteries out of reach of children. In case of ingestion, seek medical attention immediately.

### ⚠WARNING - SKIN IRRITANT

13. Under extreme usage or temperature conditions, battery leakage may occur. Do not allow leaked electrolyte to come into contact with eyes or skin. Immediately wash the affected area with clean water and seek medical advice.

## UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Należy przestrzegać wymienionych tutaj zasad bezpieczeństwa. Ich nieprzestrzeganie może doprowadzić do wypadku podczas jazdy na rowerze, co może spowodować poważne albo nawet śmiertelne obrażenia.

Ponadto, nieprzestrzeganie niniejszych zasad bezpieczeństwa może spowodować uszkodzenie akumulatora lub ładowarki, które może być przyczyną pożaru, oparzeń chemicznych i/lub wycieków elektrolitów, a także doprowadzić do poważnych i/lub śmiertelnych obrażeń ciała.

1. Używaj wyłącznie ładowarki i zasilacza zapewnionych przez SRAM. Używanie innych ładowarek i zasilaczy może spowodować przegrzanie, zapalenie lub wybuch akumulatora.
2. Wymień ładowalne akumulatory wyłącznie na oryginalne ładowalne akumulatory SRAM.
3. Wymień pastylkowe akumulatory wyłącznie na litowe akumulatory pastylkowe CR2032.
4. Zużyte akumulatory należy poddać recyklingowi zgodnie z lokalnymi i federalnymi przepisami. Nigdy nie wyrzucaj akumulatora do ognia.
5. Nie używaj akumulatora poza zakresem temperatur określonym w podręczniku użytkownika; unikaj ekspozycji na nadmierne ciepło lub zimno. Nie zostawiaj akumulatora w bezpośrednim świetle słonecznym lub w samochodzie.
6. Nie umieszczaj akumulatora lub ładowarki w ogniu lub w jego pobliżu bądź w miejscu, w którym następują wyładowania elektrostatyczne.
7. Nie modyfikuj ani rozmontowuj akumulatora ani ładowarki. Uważaj, aby nie upuścić akumulatora lub ładowarki. Nie używaj akumulatora ani ładowarki, które zostały upuszczone lub uszkodzone. Oznaki uszkodzenia obejmują: odbarwienia, wgniecenia, pęknięcia, przebicia lub wyciek.
8. Nie ładuj akumulatora w wilgotnym lub mokrym miejscu. Unikaj ekspozycji na wilgoć i/lub wodę podczas ładowania.
9. Nie pozostawiaj akumulatora w ładowarce lub na urządzeniu, jeśli wydziela zapach i/lub generuje ciepło, zmienia kolor i/lub kształt, wyciekają elektrolity lub występują jakiegokolwiek inne nieprawidłowości. W przypadku zaobserwowania jakichkolwiek nieprawidłowości należy natychmiast wyjąć akumulator z ładowarki lub urządzenia.
10. Nie pozostawiaj akumulatora dołączonego do ładowarki po jego całkowitym naładowaniu. Przechowuj akumulator w temperaturze pokojowej z założoną osłoną.
11. Chroni zaciski akumulatora przed kontaktem z metalowymi przedmiotami, takimi jak spinacze, monety lub klucze. Metal może uszkodzić zaciski akumulatora i spowodować zwarcie w akumulatorze.

### ⚠OSTRZEŻENIE - NIEBEZPIECZEŃSTWO ZADŁAWIENIA SIĘ

12. Przechowywać akumulator poza zasięgiem dzieci. W przypadku połknięcia należy natychmiast skontaktować się z lekarzem.

### ⚠OSTRZEŻENIE - DZIAŁA DRAŻNIĄCO NA SKÓRĘ

13. Przy ekstremalnej eksploatacji i w skrajnych warunkach temperaturowych może nastąpić wyciek z akumulatora. Chroni oczy i skórę przed kontaktem z elektrolitem, który wyciekł. Należy natychmiast umyć zanieczyszczone miejsce czystą wodą i skontaktować się z lekarzem.

## INSTRUKTIONER VEDR. SIKKERHED

Følg disse instruktioner vedr. sikkerhed. Hvis du ikke følger disse instruktioner vedr. sikkerhed kan det betyde, du styrter på din cykel, hvilket kan medføre alvorlige og/eller dødelige ulykker. Derudover, hvis disse instruktioner vedr. sikkerhed ikke følges, kan det beskadige batteriet eller opladeren, som kan forårsage brand, kemiske brandsår, og/eller lækager af elektrolyt og kan medføre alvorlige og/eller dødelige ulykker.

1. Brug kun den oplader og strømforsyning, SRAM har leveret. Bruges der andre opladere eller strømforsyninger, kan det medføre, at batteriet overophedes, antænder og/eller eksploderer.
2. Udsift kun genopladelige batterier med ægte genopladelige batterier fra SRAM.
3. Udsift kun knapbatterier med CR2032 litium knapbatterier.
4. Brugte batterier skal genanvendes i overensstemmelse med de lokale og føderale regulativer. Smid aldrig batterier på åben ild.
5. Brug ikke batteriet uden for de temperaturer, som er angivet i brugervejledningen; undgå at udsætte dem for kraftig varme eller kulde. Læg ikke batteriet i direkte sollys eller i en bil.
6. Anbring ikke batteriet eller opladeren over eller nær åben ild, eller et sted hvor der kan opstå statisk elektricitet.
7. Batteriet og opladeren må ikke modificeres eller skilles ad. Undgå at tabe dit batteri eller oplader. Brug ikke et batteri eller oplader, som er blevet tabt eller beskadiget. Tegn på beskadigelse kan være: misfarvning, hak, sprækker, revner eller lækage.
8. Oplad ikke batteriet i fugtige eller våde omgivelser. Undgå at udsætte det for fugt og/eller vand under opladning.
9. Lad ikke batteriet være i en oplader eller på udstyret, hvis det genererer en luft og/eller varme, skifter farve og/eller form, lækker elektrolyt eller på anden måde opfører sig unormalt. Hvis du bemærker noget unormalt, skal batteriet med det samme fjernes fra opladeren eller udstyret.
10. Batteriet må ikke fortsat være sat til opladeren, efter opladningen er færdig. Opbevar batteriet ved stuetemperatur med batterilåget på.
11. Lad ikke metal, som papirklips, mønter eller nøgler komme i kontakt med batteriets poler. Metal kan beskadige batteriets poler og medføre, at batteriet kortsluttes.

### ⚠ADVARSEL - RISIKO FOR STYRT

12. Hold batterierne utilgængelige for børn. Er materialer blevet indtaget, skal man øjeblikkeligt gå til læge.

### ⚠ADVARSEL - IRRITERER HUDEN

13. Under ekstrem brug eller ekstreme temperaturer kan batteriet lække. Lad ikke lækket elektrolyt komme i kontakt med øjne eller hud. Vask øjeblikkeligt det påvirkede område af med rent vand og søg råd hos en læge.

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Postupujte podle bezpečnostních pokynů, které jsou zde uvedeny. Jakékoli nedodržení těchto bezpečnostních pokynů může mít za následek nehodu při jízdě na kole a vážná či dokonce smrtelná zranění.

Kromě toho může jakékoli nedodržení těchto bezpečnostních pokynů způsobit poškození akumulatoru nebo nabiječky a následný požár, popáleniny chemickými látkami či únik elektrolytu, což může vést k vážným až smrtelným zraněním.

1. Používejte pouze nabiječku a zdroj napájení dodané společností SRAM. V případě použití jiných nabiječek a zdrojů napájení může dojít k přehřátí akumulatoru, vzniku požáru a explozi.
2. Dobíjecí akumulatory nahrazujte pouze originálními dobíjecími akumulatory SRAM.
3. Knoflíkové baterie nahrazujte pouze lithiovými knoflíkovými bateriemi CR2032.
4. Použité akumulatory a baterie je třeba recyklovat v souladu s místními a národními předpisy. Baterie a akumulatory nikdy nelikvidujte v ohni.
5. Nepoužívejte akumulator mimo rozsah teplot uvedený v uživatelské příručce; zabraňte jejich vystavení extrémnímu teplu a chladu. Nenechávejte akumulator na přímém slunci ani ve vozidle.
6. Neumísťujte akumulator ani nabiječku do ohně, do blízkosti ohně ani na místo s výskytlem statické elektřiny.
7. Akumulator ani nabiječku neupravujte ani nerozebírejte. Zabraňte pádu akumulatoru či nabiječky na zem. Akumulator ani nabiječku, která spadla na zem nebo je poškozená, nepoužívejte. Mezi příznaky poškození patří změna barvy, vruby, trhliny, perforace či únik kapaliny.
8. Akumulator nenabíjejte ve vlhkém či mokřím prostředí. Zabraňte vystavení vlhku a vodě během nabíjení.
9. Akumulator nenechávejte v nabiječce či v zařízení, pokud vzniká zápach a případně teplo, pokud mění barvu a případně tvar, pokud uniká elektrolyt nebo pokud se děje cokoli jiného neobvyklého. Zaznamenáte-li cokoli neobvyklého, ihned akumulator vyjměte z nabiječky nebo zařízení.
10. Po dokončení nabíjení nenechávejte akumulator připojený k nabiječce. Akumulator skladujte při pokojové teplotě s nasazeným krytem akumulatoru.
11. Zabraňte kontaktu kovových částí, jako jsou sponky na papír, mince nebo klíče, s konektory akumulatoru. Kov může poškodit konektory akumulatoru a způsobit zkrat akumulatoru.

### ⚠VAROVÁNÍ - RIZIKO UDUŠENÍ

12. Akumulatory uchovávejte mimo dosah dětí. V případě požití ihned vyhledejte lékaře.

### ⚠VAROVÁNÍ - DRAŽDÍ KŮŽI

13. V extrémních podmínkách používání nebo při extrémních teplotách může dojít k úniku kapaliny z akumulatoru. Zabraňte kontaktu uniklého elektrolytu s očima a kůží. Zasaženou oblast ihned omyjte čistou vodou a vyhledejte lékaře.

## INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE

Respectați instrucțiunile de securitate din acest document. Nerespectarea acestora poate duce la accidente, cu producere de leziuni grave și/sau chiar mortale.

În plus, nerespectarea acestor instrucțiuni de securitate poate duce la defectarea bateriei sau a încărcătorului, având ca urmări posibile incendii, arsuri chimice și/sau scurgeri de electrolit, care pot produce leziuni grave sau chiar mortale.

- Utilizați numai încărcătorul și adaptorul de rețea livrate de SRAM. Utilizarea unui încărcător sau a unei baterii diferite pot duce la supraincălzirea bateriei, aprinderea și/sau explodarea acesteia.
- Înlocuiți bateriile reincărcabile numai cu baterii originale SRAM.
- Înlocuiți bateriile tip monedă numai cu baterii cu litiu CR2032.
- Bateriile uzate trebuie reciclate conform reglementărilor legale locale și naționale. Nu aruncați bateriile în foc.
- Nu folosiți bateriile în afara intervalului de temperaturi specificat în manualul de utilizare; evitați expunerea la căldură sau frig excesive. Nu lăsați bateria în lumina directă a razei soarelui sau în vehicul.
- Nu amplasați bateria sau încărcătorul în foc, lângă foc sau într-un loc cu electricitate statică.
- Nu modificați și nu demontați bateria sau încărcătorul. Nu lăsați bateria sau încărcătorul să cadă de la înălțime. Nu utilizați o baterie sau un încărcător care au căzut de la înălțime sau sunt deteriorate. Semne de deteriorare pot fi: decolorarea, deformarea, fisurile, înțepăturile sau scurgerile.
- Nu încărcăți bateria într-un loc ud sau umed. Evitați expunerea la umiditate și/sau apă în timpul încărcării.
- Nu lăsați bateria în încărcător sau echipament dacă emană miros și/sau căldură, își schimbă culoarea și/sau forma, pierde electrolit sau prezintă alte anomalii. În cazul în care constatați anomalii scoateți bateria imediat din încărcător sau echipament.
- Nu lăsați bateria conectată la încărcător după finalizarea încărcării. Depozitați bateria la temperatura camerei, cu capacul montat.
- Nu permiteți obiectelor metalice, cum sunt agrafele de birou, monezile sau cheile, să vină în contact cu terminalele bateriei. Metalele pot deteriora terminalele bateriei și pot produce scurtcircuite.

### ⚠️AVERTIZARE – PERICOL DE ASFIXIERE

- Nu lăsați bateriile la îndemâna copiilor. În caz de ingerare apelați imediat la asistență medicală.

### ⚠️AVERTIZARE -IRITANT PENTRU PIELE

- În condiții de utilizare sau de temperatură extreme pot interveni scurgeri din baterie. Nu permiteți electrolitului scurs să vină în contact cu ochii sau pielea. Spălați imediat zona afectată cu apă curată și apelați la asistență medicală.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Ακολουθήστε τις οδηγίες ασφαλείας που αναφέρονται εδώ. Αν τυχόν δεν ακολουθήσετε αυτές τις οδηγίες ασφαλείας θα μπορούσε να προκληθεί ατύχημα ενώ κάνετε ποδήλατο με πιθανό αποτέλεσμα σοβαρό ή/και θάνασιμο τραυματισμό.

Επιπλέον, τυχόν αδυναμία τήρησης αυτών των οδηγιών ασφαλείας θα μπορούσε να επιφέρει ζημιά στην μπαταρία ή το φορτιστή που θα μπορούσε να προκαλέσει πυρκαγιά, χημικά εγκαύματα ή/και διαρροές ηλεκτρολυτών και θα μπορούσε να οδηγήσει σε σοβαρούς ή/και θανατηφόρους τραυματισμούς.

- Χρησιμοποιείτε μόνο το φορτιστή και πηγή τροφοδοσίας που παρέχει η SRAM. Χρήση άλλων φορτιστών και πηγών τροφοδοσίας ενδέχεται να προκαλέσει υπερθέρμανση της μπαταρίας, πυρκαγιά ή/και έκρηξη.
- Αντικαθιστάτε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μόνο με αυθεντικές επαναφορτιζόμενες μπαταρίες SRAM.
- Αντικαθιστάτε τις μπαταρίες τύπου κουμπιού μόνο με μπαταρίες λιθίου τύπου κουμπιού CR2032.
- Μπαταρίες που έχουν χρησιμοποιηθεί πρέπει να ανακυκλώνονται σύμφωνα με τους τοπικούς και ομοσπονδιακούς κανονισμούς. Ποτέ μην απορρίπτετε μπαταρίες σε φωτιά.
- Μην χρησιμοποιείτε την μπαταρία εκτός του εύρους θερμοκρασιών που καθορίζεται στο εγχειρίδιο χρήστη. Αποφύγετε την έκθεση σε ακραίες υψηλές ή χαμηλές θερμοκρασίες. Μην αφήνετε την μπαταρία σε απευθείας ηλιακό φως ή σε κλειστό όχημα.
- Μην τοποθετείτε την μπαταρία ή το φορτιστή μέσα σε φωτιά ή δίπλα σε αυτήν ή σε μέρος όπου προκύπτει στατικός ηλεκτρισμός.
- Μην τροποποιείτε και μην αποσυναρμολογείτε την μπαταρία ή το φορτιστή. Αποφύγετε την πτώση της μπαταρίας ή του φορτιστή σας. Μην χρησιμοποιείτε μπαταρία ή φορτιστή που έχει υποστεί πτώση ή ζημιά. Σημάδια ζημιάς περιλαμβάνουν: αποχρωματισμός, βαθουλώματα, ρωγμές, τρύπες ή διαρροή.
- Μην φορτίζετε την μπαταρία σε νοτιομένο ή υγρό μέρος. Αποφύγετε την έκθεση σε υγρασία ή/και νερό κατά τη φόρτιση.
- Μην αφήνετε την μπαταρία σε φορτιστή ή σε εξοπλισμό αν δημιουργεί μυρωδιά ή/και θερμότητα, αλλάζει χρώμα ή/και σχήμα, παρουσιάζει διαρροή ηλεκτρολυτών ή παρουσιάζει οποιαδήποτε άλλη ανωμαλία. Αν παρατηρήσετε τυχόν ανωμαλίες, αφαιρέστε αμέσως την μπαταρία από το φορτιστή ή τον εξοπλισμό.
- Μην αφήνετε την μπαταρία συνδεδεμένη με το φορτιστή αφού ολοκληρωθεί η φόρτιση. Αποθηκεύετε την μπαταρία σε θερμοκρασία δωματίου με το κάλυμμα της μπαταρίας στη θέση του.
- Μην επιτρέπτε σε μέταλλα, όπως συνδετήρες, κέρματα ή κλειδιά, να έρχονται σε επαφή με τα τερματικά της μπαταρίας. Τα μέταλλα μπορούν να επιφέρουν ζημιά στα τερματικά της μπαταρίας και να προκαλέσουν βραχυκύκλωμα της μπαταρίας.

### ⚠️ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΝΙΓΜΟΥ

- Φυλάξτε τις μπαταρίες μακριά από παιδιά. Σε περίπτωση κατάποσης, ζητήστε αμέσως ιατρική φροντίδα.

### ⚠️ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – ΕΡΕΘΙΣΤΙΚΟ ΤΟΥ ΔΕΡΜΑΤΟΣ

- Υπό συνθήκες ακραίας χρήσης ή θερμοκρασιών, μπορεί να προκύψει διαρροή από την μπαταρία. Μην αφήνετε σε ηλεκτρολύτες διαρροής να έρθουν σε επαφή με τα μάτια ή το δέρμα. Πλένετε αμέσως την περιοχή που επηρεάστηκε με καθαρό νερό και ζητήστε ιατρική συμβουλή.

## 안전 지침

다음에 명시된 안전 지침을 따르십시오. 안전 지침을 따르지 않을 경우, 자전거 사고로 인해 심각한 그리고/또는 치명적인 부상을 초래할 수 있습니다.

또한, 안전 지침을 따르지 않을 경우 배터리 혹은 충전기 손상으로 인해 화재, 화학적 화상, 및/또는 전해질 누수가 발생할 수 있으며, 이는 심각한 그리고/또는 치명적인 부상으로 이어질 수 있습니다.

- SRAM에서 공급한 충전기와 전원 공급장치만 사용하십시오. 타제품 충전기와 전원 공급장치를 사용하면 배터리 과열, 화재 및/또는 폭발을 초래할 수 있습니다.
- 재충전 배터리 교체 시 SRAM 재충전 배터리만 사용하십시오.
- 코인셀 배터리 교체 시 CR2032 리튬 코인 셀 배터리만 사용하십시오.
- 페배터리는 반드시 현지 및 연방 규정에 따라 재활용 분리수거하십시오. 절대로 배터리를 소각하지 마십시오.
- 사용 설명서에 명시된 온도 범위 이외에서는 배터리를 사용하지 마십시오. 너무 습거나 더운 곳에 배터리가 노출되지 않도록 하십시오. 직사광선이 닿는 장소나 차량 안에 방치하지 마십시오.
- 배터리나 충전기를 불 속/불 근처, 정전기가 발생하는 장소에 두지 마십시오.
- 배터리나 충전기를 개조하거나 분해하지 마십시오. 배터리나 충전기를 떨어뜨리지 않도록 하십시오. 떨어뜨렸거나 손상된 배터리나 충전기는 사용하지 마십시오. 손상 신호에는 변색, 함몰, 균열, 전공, 누액 등이 있습니다.
- 축축하고 젖어 있는 장소에서는 배터리를 충전하지 마십시오. 충전하는 동안 습기 및/또는 물기에 노출되지 않도록 하십시오.
- 냄새 및/또는 열이 발생하거나, 색깔 및/또는 형태가 변하거나, 전해질 누출이 발생하거나, 기타 이상이 보이는 경우 충전기 내부 혹은 장비에 배터리를 끼워 놓지 마십시오. 비정상적인 점이 발견되는 경우, 즉시 충전기 또는 장비에서 배터리를 제거하십시오.
- 충전이 완료된 후에는 배터리를 충전기에 연결해 두지 마십시오. 배터리 커버를 씌워 실온에서 보관하십시오.
- 페이퍼클립, 동전, 열쇠와 같은 금속 물질이 배터리 단자에 닿지 않도록 하십시오. 금속 물질은 배터리 단자를 손상시켜 배터리 단락의 원인이 될 수 있습니다.

### ⚠️경고 - 질식 위험

- 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 배터리를 보관하십시오. 삼켰을 경우, 즉시 의사의 진료를 받으십시오.

### ⚠️경고 - 피부 자극 물질

- 극심한 사용 또는 극한 기온에서의 사용은 배터리 누액의 원인이 될 수 있습니다. 누출된 전해질이 눈이나 피부에 닿지 않게 하십시오. 눈이나 피부에 닿은 경우 즉시 깨끗한 물로 씻어 내고 의사와 상담하십시오.